

Mahragan Hymns G7&8 Level 1 2017

1- Annual Verses of Cymbals

Introduction of Adam Days		
O come let us worship, the Holy Trinity, the Father and the Son, and the Holy Spirit.	<p> Αμοωινι μαρενοωωτ : Ἰϥτριας εθουαβ : ἔτε Ἐφωτ νεμ Πωηρι : νεμ Πιπνευμα εθουαβ. </p>	Amooini maren-ou-oosht: entitrias ethowab: ete eph-yoot nem ep-sheeri: nem pi-pnevma ethowab.
We the Christian people, for He is our true God.	<p> Ανον χα νιλαος : ἰχριστιανος : φαι γαρ πε Πεννοϋτ : ἰαληθινος. </p>	Anon kha ni-laos: en-ekhristianos: phai ghar pe pen-nouti: en-aleethinos.
We have hope, in Saint Mary, that God will have mercy upon us, through her intercessions.	<p> Ουον ουζεल्पις ἰταν : δεν θεεθουαβ Μαρια : ἔρε Ἐφ ναι ναν : χιτεν νεσπρεσβια. </p>	Ou-on ou-helpis en-tan: khen thee-ethowab Maria: ere eph-nouti nai nan: hiten nes-epresvia.
All calmness, in the world, is through the prayers, of Saint Mary the Virgin.	<p> Ουον ουμετσεμνος : ἰρηι δεν πικοςμος : ἐβολ χιτεν πιωληλ : ἰτε ταγια Μαρια ϥπαρθενος. </p>	Ou-on ou-met-semnos: en-ehree khen pi-kozmos: evol hiten pi-eshleel: ente ti-agia Maria ti-parthenos.
Introduction of Watos Days		
We worship the Father and the Son, and the Holy Spirit, the holy and co-essential Trinity.	<p> Τενοωωτ ἰφωτ νεμ Πωηρι : νεμ Πιπνευμα εθουαβ : ϥτριας εθουαβ : ἰμοοουσιος. </p>	Ten-ou-oosht em-eph-yoot nem ep-sheeri: nem pi-pnevma ethowab: titrias ethowab: en-omo-ousios.
Hail to the Church, the house of the angels, hail to the Virgin, who gave birth to our Savior.	<p> Χερε ϥεκκλησια : ἰηι ἰτε νιασσελος : χερε ϥπαρθενος : ἔτασμεσ Πενσωτηρ. </p>	Shere ti-ekleesia: ep-ee ente ni-angelos: shere ti-parthenos: etas-mes pen-soteer.
Rest of the Verses		
Hail to you O Mary, the beautiful dove, who gave birth to, God the Word.	<p> Χερε νε Μαρια : τιβρομπι εθνεσως : θηετασμισι ναν : ἰφνοϋτ Πιλοσος. </p>	Shere ne Maria: ti-echrompi ethnesoos: thee-etasmisi nan: em-eph-nouti pi-loghos.
Hail to you O Mary, a holy hail, hail to you O Mary, the Mother of the Holy One.	<p> Χερε νε Μαρια : δεν ουχερε εφουαβ : χερε νε Μαρια : θματ ἰφθεεθουαβ. </p>	Shere ne Maria: khen ou-shere efowab: shere ne maria: eth-mav em-pee-ethowab.
Hail to Michael, the great archangel, hail to Gabriel, the Announcer.	<p> Χερε Μιχαηλ : πινιωτ ἰαρχηασσελος : χερε ταβριηλ : πισοτπ ἰπιφαιωεννοϋφι. </p>	Shere Mi-khaeel: pi-nishti en-arshee-angelos: shere ghabryeel: pi-sotp em-pi-fai-shennoufi.
Hail to the Cherubim, hail to the Seraphim, hail to all the heavenly orders.	<p> Χερε Νιχεροϋβιμ : χερε Νισεραφιμ : χερε νιτασμα τηροϋ : ἰεποϋρανιον. </p>	Shere ni-sheroubim: shere ni-seraphim: shere ni-taghma teerou: en-epou-ranion.

Hail to John, the great forerunner, hail to the priest, the relative of Emmanuel.	Χερε Ιωαννης : πινιωϋ ἡπροδρομος : χερε Πιοτηβ : πρτσρρηνε Ἰεμμανουηλ.	Shere Yooannis: pi-nishti em-ep-rodromos: shere pi-oweeb: ep-sin-genees en-emmanoueel.
Hail to my masters and fathers, the Apostles, hail to the Disciples, of our Lord Jesus Christ.	Χερε ναβοις ἱιοϋ : ἡἀποστολος : χερε νιμαθητης : ἡτε Πενβοις Ἰησοϋς Πιχριστος.	Shere na-chois en-yooti: en-apostolos: shere ni-matheetes: ente pen-chois Eeous Pi-Khristos.
Hail to you O martyr, hail to the Evangelist, hail to the Apostle, Abba Mark the beholder of God.	Χερε νακ ὦ πιμαρτυρος : χερε πιεναγγελιστης : χερε πιἀποστολος : αββα Μαρκος πιθεωριμος.	Shere nak oo pi-martyros: shere pi-ev-angelistees: shere pi-apostolos: ava Markos pi-theorimos.
Through the intercessions, of the Theotokos Saint Mary, O Lord grant us, the forgiveness of our sins.	Ζιτεν νιπρεσβια : ἡτε Ϡθεοτοκος εθουαβ Μαρια : Ἰβοις ἀριεμωτ ναν : ἡπιχω εβολ ἡτε νεννοβι.	Hiten ni-presvia: ente ti-theotokos ethowab Maria: ep-chois ari-ehmot nan: em-pi-koo evol ente nen-novi.
That we may praise You, with Your good Father, and the Holy Spirit, for You (have come) and saved us. Have mercy upon us.	Εθρενωσ εροκ : νεμ Πεκιωτ ἡἀγαθος : νεμ Πιπνευμα Εθουαβ : χε ακι ακωϋ ἡμον. Ναι ναν.	Ethren-hoos erok: nem pek-yoot en-aghathos: nem pi-pnevma ethowab: je ak-ee ak-sooti em-mon. Nai nan.

2- Introduction to the Midnight Praises (Ten Theeno) – does not include the major hymn

Arise O children of the light, let us praise the Lord of hosts.	Ϡενηνοϋ εἰπωμι νιωρη ἡτε πιουωινη : ἡτενωσ εἰβοις ἡτε νιχομ.	Ten theeno e-epshoi: ni-sheeri ente pi-ou-oyini: enten-hoos e-epchois ente ni-gom.
That He may grant us the salvation of our souls.	Ζοπωσ ἡτεφερεμωτ ναν ἡπσωϋ ἡτε νενψυχη.	Hopos en-tef-er-ehmot nan em-epsooti ente nen-epsishee.
Whenever we stand before You in the flesh.	Κεν ἡκινθρενηδρι ερατεν ἡπεκμθο σωματικωσ.	Khen ep-jin-ethren-ohi eraten: em-pek-emtho somatikos.
Cast away from our minds the slumber of sleep.	Ἀλιοϋ εβολ ζιτεν πεννοϋς ἡπιζυνημ ἡτε τεβϋι.	Ali-owi evol hiten pen-nous empi-hinim: ente ti-ebshi.

<p>Grant us sobriety O Lord, that we may know how to stand before You at times of prayer.</p>	<p>Υοι ναη Ἰβοῖς ἠοῦμετρεφερνημφιν : ῥοπως ἠτενκατ ἠτενοῶι ἐρατεν ἠπεκῆθο ἠφνατ ἠτε τῆπροσεγχι.</p>	<p>Moi nan epchois en-ou-metref-ernim-fin: hopos enten-kati enten-ohi e-raten: empek-emtho: em-epnav ente ti-pros-evshee.</p>
<p>And ascribe unto You the befitting glorification, and win the forgiveness of our many sins. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Οωοῦ ἠτενοωρπ νακ ἐπῶωι ἠτῆδοξολογια ἐτερῆρεπι : οωοῦ ἠτενωαωηι ἐπῶω ἐβολ ἠτε νεννοβι ετωω. Δοξα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>Owoh en-ten-ou-orp nak: e-epshoi en-ti-doxologia et-erep-repi: owoh enten-shashni e-epko evol ente nen-novi etosh. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>Behold bless the Lord all you servants of the Lord. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Ἐηπε δε ἐμοῦ ἐἸβοῖς νιῆβιαικ ἠτε Ἰβοῖς. Δοξα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>Hippe de esmo epchois: ni-evi-aik ente epchois. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>You who stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Νιετοῶι ἐρατοῦ δεν ἠηι ἠἸβοῖς : δεν νιαγληοῦ ἠτε ἠηι ἠΠεννοτῆ. Δοξα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>Ni-etohi era-tou: khen ep-e em-epchois: khen ni-avleio ente ep-e em-pennouti. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>By night lift up your hands O you saints and bless the Lord. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Ἐρηι δεν νιῆχωρῶ και ἠνετενχιχ ἐπῶωι νηεθοῦαβ ἐμοῦ ἐἸβοῖς. Δοξα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>En-eheri khen ni-egorh: fai enneten-jig: e-epshoi ni-ethowab esmo epchois. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>The Lord bless you from Zion, who created heaven and earth. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Ἰβοῖς εφεῆμοῦ ἐροκ ἐβολ δεν Σιωη : φηῆταφθαμιο ἠτφε νεν ἠκαρι. Δοξα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>epchois ef-e-esmo erok: evol khen Seion: fi-etaf-thamio en-etfe nem epkahi. Doxa si philan-ethrope.</p>

<p>Let my cry come before You O Lord, give me understanding according to Your word. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Μαρε πατ̄ρο δ̄ωντ̄ ἰπεκ̄μθο Π̄βοις : μακατ̄ ν̄νι κατα πεκσαχι. Δοξα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>Mare pati-ho: khont empek-emtho epchois: makati ni-kata pek-saji. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>Let my supplication come before You, deliver me according to Your word. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Εφ̄ει ε̄δογ̄ν ἰπεκ̄μθο ἵχε πααξιωμα : κατα πεκσαχι ματαν̄δοι. Δοξα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>Ef-e-ee ekhoun em-pek emtho enje pa-axioma kata pek-saji matan-khoi. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>My lips shall overflow with praise, when You have taught me Your statutes. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Ερε νᾱσφοτογ̄ βεβι ἵογ̄σμογ̄ : ε̄ωπ ακωαν̄τσαβοι ε̄νεκμεθ̄μη. Δοξα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>Ere-na espho-tou: vevi en-ou-esmou eshop akshan-etsavoy e-nek-methmee. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>My tongue shall speak of Your words for all Your commandments are righteous. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Παλας εφ̄ερογ̄ω δ̄εν νεκσαχι χε νεκεντολη τηρογ̄ ζανμεθ̄μη νε. Δοξα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>Palas ef-e-er-ou-oo: khen nek-saji je nek-endolee teerou han-methmee ne. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>Let Your hand help me for I have chosen Your precepts. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>ΜαρεσϞωπι ἵχε τεκχιχ̄ ε̄φ̄ναζ̄μετ̄ χε νεκεντολη αιερεπιθ̄μιν ε̄ρωγ̄. Δοξα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>Mares-shoopi enje tek-jig: e-efnahmet je neken-doli ai-er-e-pi-thimin eroo-ou. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>I have longed for Your salvation O Lord, and Your Law is my delight. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>ΑῑβιϞωωγ̄ ἰπεκογ̄χαι Π̄βοις : ογ̄οζ Πεκνομος πε ταμελετη. Δοξα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>Ai-echish-sho-ou empek-ougai epchois: owoh pek-nomos pe-tameletee. Doxa si philan-ethrope.</p>

<p>Let my soul live and it shall praise You, and let Your judgments help me. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Εσέωνδ ἠχε ταψτχη ογορ εσέμου ἔροκ : ογορ νεκχαπ ετέερβονθην ἔροι. Δοξα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>Es-e-oonkh enje ta-epsishee: owoh es-e-esmou erok: owoh nek-hap ev-e-ervoythin eroi. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>I have gone astray like a lost sheep, seek Your servant for I do not forget Your commandments. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Αισωρεμ ἠφρητ ἠογέσωρ ἑαφτακο : κωτ ἠσα πεκβωκ χε νεκεντολη ἠπιερποτωβω. Δοξα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>Ai-sorem em-ephreeti en-o-e-soo-ou: e-aftako koti ensa pek-vok: je nek-endoli empi-erpou-obsh. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>Glory be to the Father and the Son and the Holy Spirit. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Δοξα Πατρι κε Ἰω κε Ἄγιω Πνευματι. Δοξα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>Doxa Patri ke Eyo ke Agio Pnevmati. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>Now and forever and unto the age of all ages Amen. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Κε ντην κε ἄι κε ic τογс ἑωνας των ἑωνων ἄμην. Δοξα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>Ke nin ke a-ee ke estos e-onas ton e-onon amen. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>Glory be to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and unto all the ages Amen. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Πίωορ ἠφιωτ νεμ Πωρηι νεμ Πίπνευμα εθοταβ : icxen t-nou nem sha eneh ente ni-eneh teerou. Δοξα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>Pi-oo-ou em-ephyout: nem ep-sheeri: nem pi-pnevma ethowab: isjen ti-nou nem sha eneh ente ni-eneh teerou. Ameen. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>Glory be to You O good One the Lover of Mankind, glory be to Your Mother the Virgin and all Your saints. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Πίωορ νακ Πιμαρωμι ἠάγαθος : πίωορ ἠΤεκματ ἠΠαρθενος νεμ νηεθοταβ τηροτ ἠτακ. Δοξα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>Pi-oo-ou nak pi-mayroomi en-aghathos: pi-oo-ou en-tek-mav em-parthenos: nem nee-ethowab teerou entak. Doxa si philan-ethrope.</p>

<p>Glory be to You O only-begotten One, O holy Trinity have mercy upon us. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Δοξα ci ὁμονογενῆς : ἁγία Τριάς ἐλεησον ἡμᾶς. Δοξα ci Φιλανθρώπε.</p>	<p>Doxa si omonogenees: agia trias: eleyson eemas. Doxa si philanthrope.</p>
<p>Let God arise and let all His enemies be scattered and let all that hate His holy name flee from before His face. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Μαρεφτωνη ενχε φνοντ μαρονχωρ εβολ ενχε νεφχαχι τηροτ μαρονφωτ εβολ δατρη υπεφρο ενχε οτον νιβεν εμοστ υπεφραν εθοταβ. Δοξα ci Φιλανθρώπε.</p>	<p>Maref-tonf enje ephnouti: marougor evol enje nefgaji teerou: marou-phot evol kha-ethee em-pefho enje ou-on niven eth-mosti em-pefran ethowab. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>As for Your people let them be blessed, a thousand thousand fold and ten thousand ten thousand fold, doing Your will.</p>	<p>Πεκλαος δε μαρεφωπι δεν πιςμου : ερανανω ενω νευ ρανθα ενθα : ετρι υπεκοτωφ.</p>	<p>Pek-laos de maref-shopi khen pi-esmou e-han-ansho en-sho: nem han-ethva en-ethva: ev-eeri empek-ou-osh.</p>
<p>O Lord open my lips, and my mouth shall declare Your praise.</p>	<p>Ἐβοις εκεαοτων εννασφουτοτ : οτορ ερε ρωι χω υπεκςμου.</p>	<p>Epchois ek-e-aou-oon: en-naesphotou: owoh ere roy go empek-esmou.</p>

3- Praxis Response for the Weekdays of Lent (Share Ephnouti)

<p>Wherein God takes away, the sins of the people, through the burnt offerings, and the aroma of incense.</p>	<p>Ἐμαρε φτ ωλι ἡματ εννινοβι εντε πιλαος : εβολρηιτεν πιθλιλ : νευ πιςθοι εντε πιςθοινοφρι.</p>	<p>Share eph-nouti ooli emmav: en-ni-novi ente pi-laos: evol hiten pi-echlil: nem pi-estoi ente pi-estoi-noufi.</p>
<p>Blessed are You indeed, with Your good Father, and the Holy Spirit, for You have come and saved us. Have mercy upon us.</p>	<p>Ἐσμαρωουτ ἀληθως : νευ Πεκιωτ εναγαθος : νευ πιπνευμα εοτ : χε ακι ακσωτ ἡμων. Ναι ναν.</p>	<p>Ek-esmaroo-out aleethos: nem pek-yoot en-aghathos: nem pi-epnevma ethowab: je ak-ee ak-sooti emmon. Nai nan.</p>

4- Concluding Hymn for the Weekdays of Lent (Somatos Ke E-Matos)

<p>For the Body and Blood of the only-begotten God, of which we have partaken, we thank Him. Glory be to the Father and the Son and the Holy Spirit.</p>	<p>ΣΩΜΑΤΟΣ ΚΕ ΕΜΑΤΟΣ ΜΟΝΟΣΕΝΗΣ ΘΕΟΥ : ΜΕΤ ΑΛΑΒΟΝΤΕΣ ΑΥΤΩ : ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΩΜΕΝ. ΔΟΞΑ ΠΑΤΡΙ ΚΕ ΥΙΩ ΚΕ ΑΓΙΟ ΠΝΕΥΜΑΤΙ.</p>	<p>Somatos ke e-matos mono-genees theou: met ala-vontes aftoo: evkharis-tee-soomen.</p> <p>Doxa Patri ke Eyo ke Agio Pnevmati.</p>
<p>For the Body and Blood of the only-begotten God, of which we have partaken, we thank Him. Now and forever and unto the age of all ages. Amen.</p>	<p>ΣΩΜΑΤΟΣ ΚΕ ΕΜΑΤΟΣ ΜΟΝΟΣΕΝΗΣ ΘΕΟΥ : ΜΕΤ ΑΛΑΒΟΝΤΕΣ ΑΥΤΩ : ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΩΜΕΝ. Κε ΝΥΝ ΚΕ ΑΙ ΚΕ ΙΣ ΤΟΥΣ ΕΩΝΑΣ ΤΟΝ ΕΩΝΩΝ. ΑΜΗΝ.</p>	<p>Somatos ke e-matos mono-genees theou: met ala-vontes aftoo: evkharis-tee-soomen.</p> <p>Ke nin ke a-ee ke is tous e-onas ton e-onon. Ameen.</p>
<p>This is the Body and Blood of the only-begotten God, of which we have partaken. Let us give thanks, and praise with the angels and the high orders and the choir of the righteous proclaiming and saying, "O You who fasted for us forty days and forty nights, accept our fasting and forgive us our iniquities, through the prayers and intercessions of our lady ̅St. Mary."</p>	<p>Φαι πε πισωμα nem πισνοϋ ἴτε πιμονοσενης ἴνοϋ† : ναι ἔτανῶι ἔβολ ἴδῆτοϋ. Μαρηνωπερῶμοτ ἴτοτϋ : μαρηνρωσ nem νιᾶσσελος nem νιταγμα ἴτε πῶσι nem ἴχορος ἴτε νιῶμη ενῶϋ ἔβολ ενχω ἴμος : ξε φῆεταϋῆρνηστεϋιν ἔρῆνι ἔχων ἴμε ἴῆροῦ nem ῶμε ἴῆχορῶ : ϋοπ ἔροκ ἴτενηστηα χω νᾶν ἔβολ ἴnenᾶνομια : ῶιτεν nemτωβῶ nem nemῆρεσβια ἴτε tenoc ἴnhb Ὑαρια.</p>	<p>Phai pe pi-sooma nem pi-esnof ente pi-mono-genees en-nouti: nai etan-echi evol en-kheetou. Maren-shep-ehmot en-toft: maren-hoos nem ni-angelos nem ni-taghma ente epechisi nem eo-khoros ente ni-ethmee enosh evol en-goo emmos: je phee-etaf-erneestevin e-ehree egoon en-ehme en-eho-ou nem ehme en-egorh: shop erok enten-neestia ko nan evol en-nen-anomia: hiten nen-toobh nem nen-epresvia ente tenchois en-neeb Maria.</p>
<p>Save us and have mercy upon us. Lord have mercy, Lord have mercy, Lord bless Amen. Bless me, bless me, behold the repentance, forgive me, say the blessing.</p>	<p>Σω† ἴμον οϋωῶ ναι νᾶν. Κυριε ἔλεησον : Κυριε ἔλεησον : Κυριε εϋλοσησον ἄμην. Ἐμου ἔροι : Ἐμου ἔροι : ισ †μετανοια : χω νῆι ἔβολ : χω ἴπιςμου.</p>	<p>Sooti emmon owoh nai nan. Kyrie Eleyson: Kyrie Eleison: Kyrie Evlogeeson Ameen. Esmou eroi: Esmou eroi: Is ti-metanya: ko nee evol: goo em-pi-esmou.</p>

Mahragan Hymns G7&8 Level 2 2017

1- Annual Tai Shouri

<p>This is the censer of pure gold bearing the aroma, in the hands of Aaron the priest, offering up incense on the altar.</p>	<p>Ταισσοτηρη εννουβ ενκαθαρος ετφαι θα πιαρωματα : ετθεν nenjeeg en-Aaron pido-nh eftale oo-estoi-nofi e-epshoi ejen pima en-ersho- oshi.</p>	<p>Tay-shory en-noub enka- tharos etfai kha pi-aro-mata, etkhen nen-jeeg en-Aaron pi-oweeb eftale oo-estoi-nofi e-epshoi ejen pima en-ersho- oshi.</p>
---	--	--

2- The Introduction to the Midnight Praises (Ten Theeno)

<p>Arise O children of the light, let us praise the Lord of hosts.</p>	<p>Τενθηνο ενπρωι νισηρι εντε πιουωνι : εντενω επιβοις εντε νιχομ.</p>	<p>Ten theeno e- epshoi: ni-sheeri ente pi-ou-oyni: enten-hoos e- epchois ente ni- gom.</p>
<p>That He may grant us the salvation of our souls.</p>	<p>Χοπως εντεφερμωτ ναν εμπωφ εντε νενψυχη.</p>	<p>Hopos en-tef-er- ehmot nan em- epsoti ente nen- epsishee.</p>
<p>Whenever we stand before You in the flesh.</p>	<p>Κεν ενκινθρενωρι ενρατεν εμπεκμθο σωματικωσ.</p>	<p>Khen ep-jin- ethren-ohi eraten: em-pek- emtho somatikos.</p>
<p>Cast away from our minds the slumber of sleep.</p>	<p>Αλιωτι εβολ ριτεν πεννωσ εμπινηνι εντε τεβωι.</p>	<p>Ali-owi evol hiten pen-nous empi-hinim: ente ti-ebshi.</p>
<p>Grant us sobriety O Lord, that we may know how to stand before You at times of prayer.</p>	<p>Μοι ναν επιβοις ενουμετρεφερνηνι : χοπως εντενκαφ εντενωρι ενρατεν εμπεκμθο ενφνα εντε φπροσευχη.</p>	<p>Moi nan epchois en-ou-metref- ernim-fin: hopos enten-kati enten- ohi e-raten: empek-emtho: em-epnav ente ti-pros-evshee.</p>

<p>And ascribe unto You the befitting glorification, and win the forgiveness of our many sins. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Ονοζ ἵτενοῦωρπ νாக ἐπῶωι ἵτῃδοζολοζια ἐτερεπρεπι : ονοζ ἵτενωαῶωι ἐπῶω ἐβολ ἵτε νεννοβι ετωῶ. Δοζα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>Owoh en-ten-ou- orp nak: e-epshoi en-ti-doxologia et-erep-repi: owoh enten- shashni e-epko evol ente nen- novi etosh. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>Behold bless the Lord all you servants of the Lord. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Ζηππε δε ἱμοῦ ἐΠβοις νιέβιαικ ἵτε Πβοις. Δοζα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>Hippe de esmo epchois: ni-evi- aik ente epchois. Doxa si philan- ethrope.</p>
<p>You who stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Νηετοῶζι ἐρατοῦ ζεν ἵπῃ ἱΠβοις : ζεν νιαῦλῃοῦ ἵτε ἵπῃ ἱΠεννοῦτ. Δοζα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>Ni-etohi era-tou: khen ep-e em- epchois: khen ni- avleio ente ep-e em-pennouti. Doxa si philan- ethrope.</p>
<p>By night lift up your hands O you saints and bless the Lord. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Ἡερι ζεν νιέχωρζ γαι ἵνετενχιζ ἐπῶωι νηεθοῦαβ ἱμοῦ ἐΠβοις. Δοζα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>En-eheri khen ni- egorh: fai enne- ten-jig: e-epshoi ni-ethowab esmo epchois. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>The Lord bless you from Zion, who created heaven and earth. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Πβοις εφεἱμοῦ ἐροκ ἐβολ ζεν Σιων : φηεταφθαμιο ἵτφε νει ἵκαζι. Δοζα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>epchois ef-e- esmo erok: evol khen Seion: fi- etaf-thamio en- etfe nem epkahi. Doxa si philan- ethrope.</p>
<p>Let my cry come before You O Lord, give me understanding according to Your word. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Μαρε πατῆρο ζωντ ἱπεκῆθο Πβοις : μακατ νηι κατα πεκσαζι. Δοζα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>Mare pati-ho: khont empek- emtho epchois: makati ni-kata pek-saji. Doxa si philan-ethrope.</p>

<p>Let my supplication come before You, deliver me according to Your word. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Εφεί ἐδούνη ὑπεκίμθο ἵχε πααζιωμά : κατὰ πεκσαχί ματανκχοί. Δοξα σι Φιλανθρωπε.</p>	<p>Ef-e-ee ekhoun em-pek emtho enje pa-axioma kata pek-saji matan-khoi. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>My lips shall overflow with praise, when You have taught me Your statutes. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Έρε ναὶσφοτογ βεβί ἵουὶμογ : ἔωωπ ακωανῑτσαβοί ἐνεκμεθμνι. Δοξα σι Φιλανθρωπε.</p>	<p>Ere-na espho-tou: vevi en-ou-esmou eshop akshan-etsavoy e-nek-methmee. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>My tongue shall speak of Your words for all Your commandments are righteous. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Παλας εφἔερογῶ δεν πεκσαχί χε νεκεντολη τηρογ ρανμεθμνι νε. Δοξα σι Φιλανθρωπε.</p>	<p>Palas ef-e-er-ou-oo: khen nek-saji je nek-endolee teerou han-methmee ne. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>Let Your hand help me for I have chosen Your precepts. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Μαρεσσοοπι ἵχε τεκχιχ ἔφναρμετ χε νεκεντολη αιερεπιθμνι ἐρωογ. Δοξα σι Φιλανθρωπε.</p>	<p>Mares-shoopi enje tek-jig: e-efnahmet je neken-doli ai-er-e-pi-thimin eroo-ou. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>I have longed for Your salvation O Lord, and Your Law is my delight. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Αιἑχισσογ ὑπεκογχαί Ἰβοίς : ογογ Πεκνομος πε ταμελετη. Δοξα σι Φιλανθρωπε.</p>	<p>Ai-echish-sho-ou empek-ougai epchois: owoh pek-nomos pe-tameletee. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>Let my soul live and it shall praise You, and let Your judgments help me. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Εσἔωνκ ἵχε ταψιρχη ογογ εσἔμογ ἐροκ : ογογ νεκχαπ εφἔερβονθοι ἐροι. Δοξα σι Φιλανθρωπε.</p>	<p>Es-e-oonkh enje ta-epsishee: owoh es-e-esmou erok: owoh nek-hap ev-e-ervoythin eroi. Doxa si philan-ethrope.</p>

<p>I have gone astray like a lost sheep, seek Your servant for I do not forget Your commandments. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Διςωρεμ ἠφρητ ἠογῆσωοτ ἕαϑτακο : κωτ ἠσα πεκβωκ χε νεκεντολη ἠπιερποτωβω. Δοξα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>Ai-sorem em-eph-reeti en-o-e-soo-ou: e-aftako koti ensa pek-vok: je nek-endoli empi-erpou-obsh. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>Glory be to the Father and the Son and the Holy Spirit. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Δοξα Πατρι κε Ἰω κε Ἄσιω Πνευματι. Δοξα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>Doxa Patri ke Eyo ke Agio Pnevmati. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>Now and forever and unto the age of all ages Amen. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Κε ντην κε ἄι κε ic τοτς ἕωνας των ἕωνων ἄμην. Δοξα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>Ke nin ke a-ee ke istous e-oo-nas ton e-onon amen. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>Glory be to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and unto all the ages Amen. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Πῶοτ ἠφιωτ νεμ Πωηρι νεμ Πῖπνευμα εθογαβ : icxen τνοτ νεμ ωα ἕνεετ ἠτε νῖενεετ τηροτ ἄμην. Δοξα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>Pi-o-ou em-Efiout: nem ep-Shiri: nem pi-Epnevma ethowab: yes-jen tinou nem sha eneh ente ni-eneh tiro. Amen. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>Glory be to You O good One the Lover of Mankind, glory be to Your Mother the Virgin and all Your saints. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Πῶοτ νακ Πιμαιρωμι ἠἄγαθος : πῶοτ ἠτεκματ ἠπαρθενος νεμ νηεθογαβ τηροτ ἠτακ. Δοξα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>Pi-o-ou nak pi-mairomi en-aghathos: pi-o-ou entek-mav em-Parthenos: nem ni-ethowab tiro entak. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>Glory be to You O only-begotten One, O holy Trinity have mercy upon us. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Δοξα ci ὀμονογενης : ἄγια Ἰτριας ἕλεησον ημας. Δοξα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>Doxa si o monogenis: agia Etrias: eleison emas. Doxa si philan-ethrope.</p>

<p>Let God arise and let all His enemies be scattered and let all that hate His holy name flee from before His face. Glory be to You O Lover of Mankind.</p>	<p>Μαρεφτωνφ ηνε Φνοτ μαρογχωρ εβολ ηνε νεφχαχι τηρογ μαρογφωτ εβολ δατρη ηπεφρο ηνε ογον νιβεν εθμοτ ηπεφραν εθοταβ. Δοξα ci Φιλανθρωπε.</p>	<p>Maref-tonf enje ephnouti: marou-gor evol enje nef-gaji teerou: marou-phot evol kha-ethee em-pef-ho enje ou-on niven eth-mosti em-pefran ethowab. Doxa si philan-ethrope.</p>
<p>As for Your people let them be blessed, a thousand thousand fold and ten thousand ten thousand fold, doing Your will.</p>	<p>Πεκλαοc δε μαρεφωπι δεν πιcμογ : εδανανωο ηωο νεμ ρανθβα ηθβα : ενιρι ηπεκοτωω.</p>	<p>Pek-laos de maref-shopi khen pi-esmou e-han-ansho en-sho: nem han-ethva en-ethva: ev-eeri empek-ou-osh.</p>
<p>O Lord open my lips, and my mouth shall declare Your praise.</p>	<p>Πβοιc εκελοτων ηναcφοτογ : οτορ ερε ρωι χω ηπεκcμογ.</p>	<p>Epchois ek-e-a-ou-oon: en-na-esphotou: owoh ere roy go empek-esmou.</p>

3- Psali Adam (Lobsh) for the Second Canticle (Maren Ou-onh)

<p>Let us give thanks, to Christ our God, with David the prophet, and psalmist.</p>	<p>Μαρενοτωνρ εβολ : ηΠιχριcτοc Πεννοτ : νεμ πιεροψαλτηc : Δαυιδ πιπροφητηc.</p>	<p>Maren-ou-onh evol: em-Pi-Ekhristos pen-nouti: nem pi-yerop-saltees: David pi-epropheetees.</p>
<p>For He has made the heavens, and all its hosts, and established the earth, on the waters.</p>	<p>Χε αφθαμιο ηνιφνογι : νεμ νογδγναμιc : αφριcεντ ηπικαρι : ερηι ριχεν νιμωογ.</p>	<p>Je af-thamio en-ni-pee-owi: nem nou-dinamis: af-hi-senti em-pi-kahi: e-ehree hijen ni-moo-ou.</p>
<p>These two great stars, the sun and the moon, He has made to enlighten, the firmament.</p>	<p>Μαινωτ ηφωcτηρ : πιρη νεμ πιπορ : αφκαγ ενερογωι : δεν πιcτερεωμα.</p>	<p>Nai-nishti emfoos-teer: piree nem pi-yoh: af-kav ev-er-ou-oyni: khen pister-ooma.</p>
<p>He brought forth the winds, out of His treasure box, He</p>	<p>Αφινι ηρδανηογ : εβολ δεν νεφαρωρ : αφνιφι ηca νιωωμηη :</p>	<p>Af-eeni en-han-theyo: evol khen nef-ahoor: af-nifi ensa</p>

breathed unto the trees, and they blossomed.	ψα ἵντοϕιρι ἔβολ•	ni-esh-sheen: sha-entou-phiri evol.
He caused the rain to fall, upon the face of the earth, and it sprouted, and gave its fruit.	Αφῶου ἵνομοῦνηῶου : ριχεν ἦρο ἕπκαρι : ψα ἵντεφρωτ ἔπρωι : ἵντεϕ ἕπεφουταρ.	Af-hoo-ou en-ou-moun-hoo-ou: hijen ep-ho em-ep-kahi: sha en-tef-root e-epshoi: en-tef-ti em-pef-outah.
He brought forth water, out of a rock, and gave it to His people, in the wilderness.	Αφῆνι ἵνομῶου : ἔβολ δην οὔπετρα : αῖτσο ἕπεφλαος : ἵνρηι ρι ἦψαφε.	Af-eeni en-ou-moo-ou: evol khen ou-petra: af-etso em-pef-laos: en-ehree hee ep-shafe.
He made man, in His image, and His likeness, that he may praise Him.	Αφθαμιο ἕπιρωμι : κατα πεφῆνι : νευ τεφρῆκων : εθρεφῆμου ἔροφ.	Af-thamyo em-pi-roomi: kata pef-eeni: nem tef-hikoon: ethref-esmou erof.
Let us praise Him, and exalt His name, and give thanks to Him, His mercy endures forever.	Μαρεῶος ἔροφ : τενβῆσι ἕπεφραν : τενουῶνη ραφ ἔβολ : κε πεφναι ψοπ ψα ἔνερ.	Maren-hoos erof: ten-echisi em-pef-ran: ten-ou-oonh naf evol: je pef-nai shop sha eneh.
Through the prayers, of David the psalmist, O Lord grant us, the forgiveness of our sins.	Ἢιτεν νιενχη : ἵντε πιεροψαλτης Δαυιδ : Ἰβοις ἀριῆμοτ ναν : ἕπιχω ἔβολ ἵντε νεννοβι.	Hiten ni-evshi: ente pi-yeropsaltees David: epchois ari-ehmot nan: em-pi-koo evol ente nen-novi.
Through the intercessions, of the Mother of God Saint Mary, O Lord grant us, the forgiveness of our sins.	Ἢιτεν νιἕπρεβια : ἵντε Ἰθεὸτοκος εθουαβ Μαρια : Ἰβοις ἀριῆμοτ ναν : ἕπιχω ἔβολ ἵντε νεννοβι.	Hiten ni-epres-via: ente ti-theotokos ethowab Maria: epchois ari-ehmot nan: em-pi-koo evol ente nen-novi.
Through the intercessions, of all the heavenly hosts, O Lord grant us, the forgiveness of our sins.	Ἢιτεν νιἕπρεβια : ἵντε ἕχορος τηρϕ ἵντε νιαγγελοσ : Ἰβοις ἀριῆμοτ ναν : ἕπιχω ἔβολ ἵντε νεννοβι.	Hiten ni-epres-via: ente ep-khoros teerf ente ni-angelos: epchois ari-ehmot nan: em-pi-koo evol ente nen-novi.
Blessed are You indeed, with Your good Father, and the Holy Spirit, for You have (risen/come) and saved us.	Ἐσμαρωουτ ἀληθως : νευ Πεκιωτ ἵναγαθος : νευ Πιἕνευμα εθουαβ : κε (ακτωνκηκακι) ακσωῖ ἕμμον.	Ek-esmaroo-out aleethos: nem pek-yoot en-aghathos: nem pi-epnevma ethowab: je ak-ee ak-sooti emmon. Nai nan.

4- Entho Te Ti-Shouri

You are the golden censer, carrying the blessed and live coal.	Ἰθο τε ἕψουρη ἵννοῦβ ἵκαθαρος : ετφαι δα πιχεβς ἵχρωμι ετῆμαρωῶντ.	Entho te ti-shouri en-noub en-katharos: etfai kha pi-jebv en-ekroom et-esmaroo-out.
We worship You O Christ, with Your good Father, and	Ἰενουωῶτ ἕμμοκ ὠ Πῆχς : νευ Πεκιωτ ἵναγαθος : νευ	Ten-ou-oosht emmok o Pi-Khristos: nem pek-yoot en-

the Holy Spirit, for You have come and saved us. Have mercy upon us.	πῖΠνευμα εἶν : χε ακὶ ακσωτ ἕμμον. Ναι nan.	agathos: nem pi-epnevma ethowab: je ak-ee ak-sooti emmon. Nai nan.
--	---	--

5- Doxology for the Weekends of Lent (Neknai O Pachois)

Your mercies O my Lord I will praise, forever and ever, and from generation to generation, I will declare Your truth out of my mouth.	Νεκнай ὠ παθῶις †ναζωε ἕμμῶν : ψα ἐνεζ ἦτε πιενεζ : ογοζ ιςχεν ζωὸν ψα ζωὸν : †ναζω ἦτεκμεθμῆι δεν ρωι.	Neknai o pachois ti-nahoos em-moo-ou: sha eneh ente pi-eneh: owoh is-jen go-ou sha go-ou: tinagoo en-tek-methmee khen rooi.
My iniquities have covered my head, and have overburdened me, O God hear my sighs, and cast them away from me.	Ναἀνομια ἀνβίσι ἐταἀφε : ογοζ ἀτῆροψ ἐζρηι ἐχωι : †† σωτεμ ἐπαγιαζομ : ζῖοτι ἕμμῶν ἐβολζαροι.	Na-anomia av-echisi eta-aphe: owoh av-ehrosh e-ehree egooi: ephnouti sotem epa-feyahom: hi-owi em-moo-ou evol-haroi.
Make me like the publican, who has sinned against You, You had compassion upon him, and forgave him his sins.	Ἄριττ ἕφρη† ἕπιτελωνης : φηἕταφῆρνοβι ἐροκ : ακωενζητ ἐζρηι ἐχωγ : ακχα νεφνοβι ναφ ἐβολ.	Arit em-ephreeti em-pi-telonees: phее-etaf-er-novi erok: ak-shenheet e-ehree egoof: ak-ka nef-novi naf evol.
Make me like the adulteress, whom You have redeemed, You have saved and rescued her, for she pleased You.	Ἄριττ ἕφρη† ἦ†πορνη : θηἕτακσω† ἕμμοc ἐβολ : ακτογνος ακνοζεμ ἕμμοc : χε ασρανακ ἕπεκἕμο.	Arit em-ephreeti en-ti-pornee: thee-etak-sooti emmos evol: ak-tounos ak-nohem emmos: je asranak em-pek-emtho.
Make me like the thief, who was crucified upon Your right-hand, he confessed to You, and likewise said.	Ἄριττ ἕφρη† ἕπισονι : φηἕταῶψη ἦσα τεκὸτιναμ : αφῆρομολοζιν ἕμμοκ : ἕπαιρη† εφχω ἕμμοc.	Arit em-ephreeti em-pi-soni: phее-etav-ashf ensa tek-owinam: af-er-omologin emmok: em-pai-reeti efgo emmos.
"Remember me O my Lord, remember me O my God, remember me O my King, when You come into Your kingdom."	Χε ἀριπαμεῖτι ὠ παθῶις : ἀριπαμεῖτι ὠ παΝοῦ† : ἀριπαμεῖτι ὠ παὸτρο : ακωανι δεν τεκμετὸτρο.	Je aripamevi o pachois: aripamevi o panouti: aripamevi o pa-ouro: akshan-ee khen tek-met-ouro.
For You O my Savior, have accepted his confession, You were compassionate to him, and sent him to paradise.	Ἐθοκ δε ὠ παCωτηρ : ακωοπ ἐροκ ἦτεφὸμολοζια : ακωενζητ ἐζρηι ἐχωγ : αφὸτορπη ἐπιπαρζιμοc.	Enthok de o pa-soteer: ak-shop erok en-tef-omologia: ak-shenheet e-ehree egoof: af-ou-orpf e-pi-paradisos.
Likewise I the sinner, Jesus my true King and God, have compassion upon me, and make me as one of them.	Ἄνοκ ζω δα πιρεφῆρνοβι : Ἰηc παΝοῦ† παὸτρο ἕμμηι : ψαναζῆηκ ἐζρηι ἐχωι : ἀριττ ἕφρη† ἦνωται ἦναι.	Anok hoo kha pi-ref-ernovi: Eeous panouti paouro emmee: shana-eh-theek e-ehree egooi: arit em-ephreeti en-owai ennai.

<p>For I know that You are good, compassionate and patient, remember me in Your mercy, forever and ever.</p>	<p>Ἰσῶδὸν γε θεοκ ὀνᾶσαθος : ἡρεφῶενεητ ογορ ἡναητ : ἄριπαμενὶ δην πεκναι : ὡα ἐνεε, ἡτε πιενεε.</p>	<p>Ti-soo-oun je enthok ou- aghatos: en-ref-shenheet owoh enna-eet: aripamevi khen pek-nai: sha eneh ente pi-eneh.</p>
<p>I ask You O my Lord Jesus, do not destroy me in Your anger, and likewise also in Your wrath, do not chasten me for my ignorance.</p>	<p>Ἰτωβρ ἡμοκ ὦ παθῶοις Ἰησ : ἡπερσορὶ ἡμοι δην πεκῶωντ : ὄνδε ον δην πεκῶον : ἡπερῖσβω ἡταμετατεμι.</p>	<p>Ti-tobh emmok o pachois Eesous: em-per-sohi emmoi khen pek-gont: oude on khien pek-em-von: em-perti-esvo en-ta-met-at-emi.</p>
<p>For You do not desire the death of a sinner, rather he returns and lives, have pity upon my weakness, and do not look at me in anger.</p>	<p>Ἐε ἡδὸνὡω ἡφμου αν ἡπιρεφῆρνοβι : ἡφρηῖ ἡτεφκοτφ ογορ ἡτεφῶηδ : ὡαναῆθηκ δα ταμετῶωβ : ἡπερσομς ἐροι δην ὄνῆον.</p>	<p>Je ek-ou-oosh em-ephmou an em-pi-ref-er-novi: em-ephreeti en-tef-kotf owoh en-tef- oonkh: sha-na-eh-theek kha ta-met-goob: em-persoms eroi khen ou-emvon.</p>
<p>I have sinned O Jesus my Lord, I have sinned O Jesus my God, O King do not count the sins, which I have committed.</p>	<p>Ἀἰῆρνοβι Ἰησ παθῶοις : αἰῆρνοβι Ἰησ πανοῦτ : παῶορο ἡπερωπ ἐροι : ἡμνοβι ἐταἰἰτοῦ.</p>	<p>Ai-er-novi Eesous pachois: ai- er-novi Eesous panouti: paouro em-per-pop eroi: em- ni-novi etay-aytou.</p>
<p>I ask You O my Savior, let Your mercies come to me, and save me from the troubles, that come to my soul.</p>	<p>Ἰτῖρο ἐροκ ὦ πασῶτηρ : μαρε νεκμεθῆαητ ταροι : ἡτοῦνορῆμ ἡμοι δην νἰἄνασκη : ετῖ ὄνβε ἐταῖρῆη.</p>	<p>Ti-tiho erok o pasoteer: mare nek-meth-na-eet tahoi: en-tou- nohem emmoi khien ni-anan- kee: et-ti ouve eta-epsi-shee.</p>
<p>Do not send me to the fire, for my ignorance like Sodom, and likewise do not destroy me, like Gomorrah.</p>	<p>Ἰπερρὶ ἡρωμ ἐταμετατῶδὸν : ἡφρηῖ ρωφ ἡσοδομα : ὄνδε ον ἡπερτακοι : ἡφρηῖ ρωφ ἡσομορρα.</p>	<p>Em-perhi ekrom e-ta-met- atsoo-oun: em-ephreeti hof en-Sodoma: oude on em-per- takoi: em-ephreeti hof en- Gomora.</p>
<p>But O my Lord deal with me, like the people of Nineveh, those who have repented, and You forgave them their sins.</p>	<p>Ἀλλα παθῶοις ἀριὸνὶ νεμη : ἡφρηῖ ἡνιρεμἡνενη : ναι ἐταῖῆμετανοιν : ακκα νοῦνοβι νῶοῦ ἐβολ.</p>	<p>Ala pachois ari-owi nemeē: em-ephreeti en-ni-rem-ni- nevee: nai etav-er-metanin: ak-ka nou-novi noo-ou evol.</p>
<p>But may Your mercies, come unto me quickly, that I may proclaim with those people, with an unceasing voice.</p>	<p>Ἀλλα μαρε νεκμεθῆαητ : ταροι παθῶοις δην ὄνῆη : ἡταῶω ἐβολ νημ παιλαδς : δην ὄνῆη ἡἄτῆαρως.</p>	<p>Ala mare nek-meth-na-et: tahoi pachois khien owees: en- ta-oosh evol nem pai-laos: khen ou-esmee en-at-karos.</p>
<p>Wherefore I entreat You, O Lord God my Savior, do not judge me, I the weak and sinful.</p>	<p>Ἐθε φαι ῖτωβρ ἡμοκ : Ἰσῶ ῖτῖ πασῶτηρ : ἡπερῖρι ἡδὸνῆαπ νεμη : ἡνοκ δα πιῶωβ ἡρεφῆρνοβι.</p>	<p>Ethve phai ti-tobh emmok: epchois ephnouti pasoteer: em-per-eeri en-ou-hap nemeē: anok kha pigoob en-ref- ernovi.</p>

<p>But rather absolve and remit, my many iniquities, as a good One and Lover of man, have mercy upon us according to Your great mercy.</p>	<p>Ἀλλὰ βολὴν ἐβόλην ἡμῶν ἐβόλην : ἡμῶν παραπτώματα ἐτόσθη : ἡμῶν Ἀγαθὸς ὄντως ἐμμεριώμενος : ἡμῶν ἡμῶν κατὰ πενήτην ἡμῶν.</p>	<p>Ala vol evol ko nee evol: en- na-paraptoma et-osh: hoos agathos owoh em-mayroomi: nai nan kata pek-nishti en-nai.</p>
--	--	--

Mahragan Hymns G7&8 Advanced 2017

1- First Verse of the Major Canticle of Lent and Koiahk (Hos epchois), and the Concluding Allelui

<p>Glory to You, O our God, Alleluia.</p> <p>Oh, sing to the Lord a new song! Sing to the Lord, all the earth. Sing to the Lord, bless His name; proclaim the good news of His salvation from day to day. Declare His glory among the nations, His wonders among all peoples. For the Lord is great and greatly to be blessed; He is to be feared above all gods. Alleluia (3). (Ps. 96:1 4)</p>	<p>Δοξα ci ò Θεος ἑμων ἀλληλοῦα.</p> <p>Θωc ἐΐβοic δεν ογρωc ἄβερι. Θωc ἐΐβοic Ἰκαρι τηρϕ. Θωc ἐΐβοic ἰμογ ἐπεφραμ. Θιωεννοϕι ἰπεφουγαἰ ἠέροογ δα ἰρη ἠέροογ. Καχι ἰπεφῶογ δεν νιεθνοc νεμ νεϕῶφηρι δεν νιλαοc τηρογ. Χε ογνιϖῑ πε Ἰβοic ογορ ἑcμαρωογτ ἑμαϖω : ἑοἰ ἠροῑ ἑχεν νινογῑ τηρογ : αλ αλ αλ.</p>	<p>Doxa si o theos emoon. Alleluia.</p> <p>Hoos epchois khen ou-hoos em-veri. Hoos epchois ep-kahi teerf. Hoos epchois esmou e-pef-ran. Hi-shen-noufi em-pef-ougai en-e-ho-ou kh-ethee en-eho-ou. Saji em-pef-oo-ou khen ni-ethnos nem nef-esh-pheeri khen ni-laos teerou. Je ou-nishti pe epchois owoh ef-esmaro-out e-mashoo: ef-oi en-hoti ejen ni-nouti teerou. Alleluia: Alleluia: Alleluia.</p>
--	--	---

2- The Hymn Are-Tenthonti of the Saturday Theotokia (First Verse in Major Tune, Rest in Minor Tune)

<p>You were likened to the ladder, which Jacob saw, rising up to heaven, with the awesome God standing above it.</p>	<p>Ἄρετενηθωνῑ ἑτιμοῦκι : θηετα Ἰακωβ ναγ ἑροc : εcβοcἰ ϖα ἑρημι ἑτφε : ἑρε Ἰβοic ριχωc δεν ογροῑ.</p>	<p>Are-ten-thonti e-ti-mouki: thee-eta yakoob nav eros: es-echosi sha e-ehree e-etphe: ere epchois higoos khen ou-hoti.</p>
--	---	---